



# Școala și educația în Germania



Îndrumar pentru părinți refugiați și părinți nou sosiți în Germania

Finanțat de:



Die Beauftragte der Bundesregierung  
 für Migration, Flüchtlinge und  
 Integration

Editat de:

**Ethno-**  
**Medizinisches**  
**Zentrum e.V.**



# Impressum

MiMi – Schule und Bildung

## Herausgeber:

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.  
Königstraße 6, 30175 Hannover

## Konzeption, Inhalt, Erstellung:

Duale Hochschule Baden-Württemberg  
Villingen-Schwenningen (DHBW) – Institut für Transkulturelle Gesundheitsforschung  
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. (EMZ e.V.) – MiMi Integrationslabor Berlin

**Förderung:** Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration

**Projektleitung:** Ramazan Salman (EMZ e.V.), Prof. Dr. Dr. Jan Ilhan Kizilhan (DHBW)

**Redaktion:** Claudia Klett (DHBW), Anne Rosenberg (Projektkoordinatorin), Anette Metzger, Ramazan Salman, Soner Tuna, Ali Türk, Dr. Dursun Tan, Mustafa Yalcinkaya, Lütfi Salman, Miray Salman, Lajos Fischer, Bernd Neubauer, Prof. Dr. Jan Ilhan Kizilhan

**Layout und Satz:** eindruck.net, 30175 Hannover

**Illustrationen:** deanhills.com, 55130 Mainz

**Übersetzung:** Dolmetscherdienst – Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

Alle Rechte vorbehalten. Das Werk ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwendung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Genehmigung durch den Herausgeber.

Diese Publikation können Sie jederzeit über die Webseiten „[www.mimi-gegen-gewalt.de](http://www.mimi-gegen-gewalt.de)“ oder „[www.bildung-und-schule.info](http://www.bildung-und-schule.info)“ in folgenden Sprachen anfordern:  
Arabisch, Deutsch, Englisch, Farsi, Französisch, Italienisch, Kurdisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Serbisch/Bosnisch/Kroatisch, Spanisch und Türkisch.

1. Auflage · Stand: Dezember 2021

Textul este scris în "limbă simplă". Versiunea germană se orientează după regulile organizației "Leichte Sprache".

Pentru simplificarea textului, broșura de față renunță la folosirea limbajului neutru de gen. Toate denumirile implică ambele genuri. Simplificarea are doar rațiuni redacționale.

# Introducere

Dragi părinți și tutori legali,

Anii de școală sunt foarte importanți în viața copiilor și tinerilor. Anii de școală îi pregătesc pentru viață. Experiențele de la școală sunt importante pentru toată viața lor. De aceea, copiii și adolescenții au nevoie de sprijin în această perioadă.

Acest îndrumar vă informează despre legile cu privire la școlarizare și educație în Germania.

Faceți cunoștință cu sistemul de educație din Germania: cum e organizat învățământul, ce fel de școli există, ce diplome de absolvire se pot obține.

Aflați ce trebuie să faceți în timpul școlii sau formării profesionale a copilului dv.

Aflați cum vă puteți ajuta copilul să înceapă cu bine școala sau formarea profesională.

Veți avea cu siguranță foarte multe întrebări despre începutul școlii și despre ce se face la școală. Puteți primi toate răspunsurile în discuțiile de consiliere. Îndrumarul de față nu ține loc de consiliere. El vă oferă informațiile de bază despre școală și formare profesională. Spre binele copiilor dv.

Folosiți ofertele de consiliere! Vorbiți cu consilierii școlari!

# 1. Baza legală

## Cine poate merge la școală în Germania?

Accesul la învățământ este un drept al omului. Cu alte cuvinte: orice om are dreptul să meargă la școală. În Declarația Generală a Drepturilor Omului din 1948 scrie: **Toți oamenii au dreptul la educație.** Nu contează de unde vin oamenii. Și nici unde locuiesc. Acest lucru este valabil și în Germania.

## Copiii trebuie să meargă la școală?

Da. În Germania **școala este obligatorie.** Copiii trebuie să meargă la școală. Acest lucru este valabil atât pentru băieți cât și pentru fete.

Copiii refugiați care au primit permisul de ședere temporară au obligația să meargă la școală din momentul în care părăsesc centrul de primire. Acest lucru se întâmplă după cel mult 3 luni de la cererea de azil.

Centrul de primire este primul loc unde sunt cazați refugiații după ce au intrat în Germania.

Copiii au dreptul de a merge la școală. Acest drept nu e legat de permisul de ședere.

Învățământul obligatoriu în Germania durează în mod normal **12 ani.** El se împarte în **învățământul general obligatoriu și învățământul profesional obligatoriu,** numit și învățământ obligatoriu cu timp parțial. Uneori învățământul obligatoriu poate fi scurtat.

## Învățământul general obligatoriu

Învățământul general obligatoriu începe în prima zi de școală. Copiii merg la școală de obicei la **6 ani.** Învățământul general obligatoriu durează 9 sau 10 ani. Tinerii au atunci de obicei **15 sau 16 ani.**

## Învățământul profesional obligatoriu

Tinerii care încep după clasa a IX-a sau a X-a o formare profesională trebuie să meargă regulat la **școala profesională**. Ei iau parte la **învățământul profesional obligatoriu**. Acesta durează de obicei **3 ani** și se termină la absolvirea calificării.

Elevii merg la școala profesională o zi pe săptămână sau mai multe săptămâni pe an. În restul anului, tinerii fac practică la întreprinderea care îi califică.

Tinerii care continuă școala după clasa a IX-a sau a X-a nu trebuie să urmeze învățământul profesional obligatoriu. Ei merg de exemplu la liceu (Gymnasium) sau la colegiul tehnic (Berufs-Fachschule). Și acești elevi termină învățământul obligatoriu după 12 ani.

Unii tineri trebuie să intre mai întâi în **cursuri de pregătire profesională**. Acestea se organizează la școlile profesionale pentru tinerii care:

- încă nu au putut începe formarea profesională,
- nu merg la altă școală,
- nu au ajuns la vârsta pentru începerea formării profesionale.

Toți copiii și tinerii din Germania au dreptul la educație. Aproximativ la 6 ani începe învățământul obligatoriu. Școala este gratuită.

Educația este foarte importantă pentru o viață activă în societate. La școală copiii învață limba germană. La școală copiii se pregătesc ca să aibă mai târziu o meserie.

Școala este un loc important pentru copii. Acolo ei învață și se dezvoltă împreună cu alți copii. Școala îi ajută în viața de zi cu zi. Acest ajutor este foarte important pentru copiii nou-sosiți în Germania.

## 2. Sistemul școlar și tipurile de școli în Germania

Sistemul școlar german e împărțit pe 3 niveluri: nivelul primar, nivelul secundar I și nivelul secundar II. Pe fiecare nivel există diverse tipuri de școli. Fiecare tip de școală duce la o altă diplomă (un alt certificat) de absolvire.

Fiecare land federal își organizează propriul sistem școlar. Din acest motiv denumirile școlilor și regulamentele pot varia de la land la land.

### Nivelul primar (Grundstufe) – de obicei de la 6 la 10 ani

Școala primară este numită și nivel primar. Primar înseamnă "mai întâi".

Toți copiii urmează clasele I-IV la **școala primară**. În landurile Berlin și Brandenburg sunt 6 ani.

Învățând împreună, copiii își dezvoltă comportamentul social, deci învață cum să se poarte unul cu celălalt. Toți copiii trebuie să aibă șanse egale pentru a absolvi cu succes școala.

Părinții nu pot alege liber școala pentru copilul lor. Copiii primesc un loc la o școală primară. Această școală e cea mai apropiată de domiciliul părinților.

În școala primară, copiii învață să socotească, să citească și să scrie. De asemenea, învață și alte lucruri de bază, de exemplu despre natura și istoria regiunii în care trăiesc.

La școală se învață și lucruri practice. De exemplu: cum trebuie să se comporte în trafic. Sau înotul.

În clasă, elevii învață regulile de comportament social. Acest lucru este util în interacțiunea cu alți oameni.

## Nivelul secundar I (Sekundarstufe I) – de obicei de la 10 la 16 ani

Nivelul secundar I (= clasele V-IX sau V-X) este nivelul intermediar.

La acest nivel există diverse tipuri de școli. Ele corespund intereselor și capacităților elevilor.

Principalele tipuri de școli secundare sunt următoarele 3:

- Hauptschule (școala medie sau gimnazială)
- Realschule (școala reală)
- Gymnasium (liceul)

Aceste tipuri de școli sunt organizate diferit de fiecare land.

Există școli care oferă un singur tip de învățământ: școala medie, școala reală, liceul.

Alte școli oferă două tipuri de învățământ: școala medie plus școala reală. De exemplu Werk-Real-Schule în Baden-Württemberg.

Există și școli care oferă toate cele 3 tipuri de învățământ. De exemplu: Gesamt-Schule (școală universală), Gemeinschafts-Schule (școală comunitară), Ober-Schule (școală superioară), Stadtteil-Schule (școală de cartier).

La aceste școli, elevii de toate nivelurile continuă să învețe împreună. Diferențierea după tipurile de învățământ se face mai târziu. Sau doar la unele materii.

În aceste școli, copiii au mai mult timp până se hotărăsc ce diplomă de absolvire vor. Elevii au mai multe oferte de sprijin. Se pune accent mai mare pe învățarea împreună cu colegii și pe abilitățile sociale.

## Școala medie (Hauptschule, Mittelschule)

În școala medie se adâncesc cunoștințele din școala primară. Se pune accent mai ales pe abilitățile practice.

Școala medie îi pregătește pe elevi pentru alegerea unei profesii și pentru formarea profesională duală. În Germania, multe meserii se pot învăța printr-o calificare duală.

Formarea profesională duală are 2 locuri de învățare: întreprinderea în care elevii fac practică și școala profesională. Școala profesională oferă cunoștințele teoretice necesare pentru profesia aleasă. În plus, elevii au aici ore de matematică, de limba germană și engleză.

Școala medie se termină în mod normal după clasa a IX-a sau a X-a iar elevii primesc **certificatul de absolvire a școlii medii** (Haupt-Schul-Abschluss). În acest moment elevii au de obicei 15 sau 16 ani.





Există landuri în care acest certificat are alt nume. De exemplu: certificatul de bază pentru formarea profesională (Einfache Berufsbildungs-Reife) sau certificatul de absolvire a școlii medii (Abschluss der Mittel-Schule).

### **Perspective după absolvirea școlii medii:**

Absolvirea școlii medii îi califică pe elevi pentru **începerea unei formări profesionale duale**.

În anumite profesii se pot găsi foarte ușor locuri de calificare. Acestea se găsesc:

- în domeniul mecanicii.  
De exemplu operator tăiere (Zerspanungs-Mechaniker)
- în domeniul ospitalității.  
De exemplu în gastronomie
- în producție sau ca mici meseriași.  
De exemplu tâmplar sau frizer
- în construcții

Absolvenții cu note bune pot continua cu clasa a X-a sau pot trece la o școală mai înaltă. De exemplu la un **colegiu tehnic** (Berufs-Fachschule).

Colegiul tehnic (Berufs-Fachschule, abreviat BFS) este o școală cu cursuri la zi. Pentru a fi admiși aici, candidații trebuie să dețină un certificat de absolvire a școlii medii (Haupt-Schul-Abschluss) sau a învățământului mediu (Mittlerer Bildungs-Abschluss).

Colegiile tehnice oferă diferite niveluri și filiere de învățământ. De exemplu: pregătirea profesională de bază, cursuri pentru obținerea certificatului de absolvire a învățământului mediu (Mittlerer Bildungs-Abschluss) sau obținerea unei calificări profesionale neduale.

### **Școala reală (Realschule)**

Școala reală (Realschule) oferă elevilor mai multe cunoștințe teoretice decât școala medie (Hauptschule). Accentul se pune deci mai mult pe gândire decât pe experiența practică. Dar, și în școala reală, elevii își însușesc abilități practice.

Școala reală pregătește elevii pentru formarea profesională sau pentru continuarea la o școală de nivel superior.

Școala reală se termină în mod normal după clasa a X-a. Elevii dobândesc **certificatul de absolvire a învățământului mediu** (Mittlerer Bildungs-Abschluss). Acesta se mai numește și Real-Schul-Abschluss sau Mittlere Reife. În acest moment tinerii au de obicei 16 ani.

### **Perspective pentru absolvenții școlii reale:**

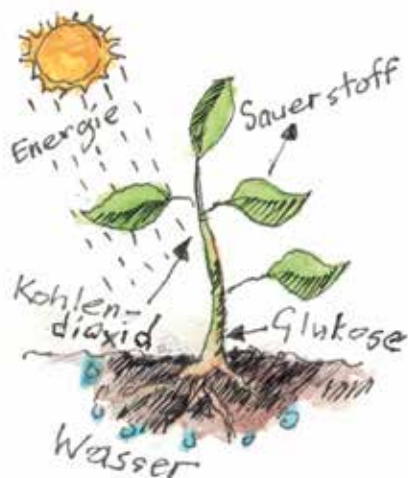
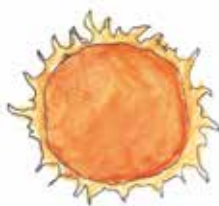
Certificatul de absolvire a învățământului mediu (Mittlerer Bildungs-Abschluss) permite **intrarea în aproape toate tipurile de formare profesională duală**. De asemenea, el permite intrarea în **formarea profesională ne-duală**, de tip școlar.

Elevii cu rezultate școlare bune pot obține **certificatul real extins** (erweiterter Realschul-Abschluss).

Cu acesta, ei pot continua la **școli de nivel superior**. Acolo ei se pot pregăti pentru bacalaureatul profesional (Fach-Hochschul-Reife), bacalaureatul restricționat (fachgebundene Hochschul-Reife), care permite doar intrarea în facultăți tehnice, sau bacalaureatul general. Toate cele trei tipuri de bacalaureat permit intrarea în învățământul superior.

### **Liceul (Gymnasium)**

În liceu, se pune accentul pe cunoștințele teoretice. Din acest motiv, el este indicat pentru elevii care învață ușor și cu plăcere. Abilitățile practice sunt mai puțin importante decât la alte tipuri de școli.



Elevii sunt pregătiți aici pentru studiu sau pentru formarea profesională în meserii complexe.

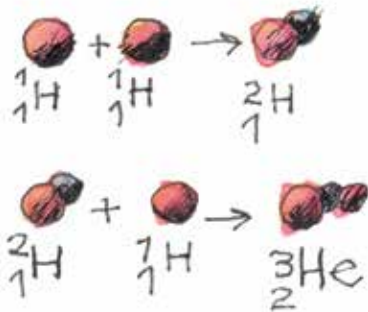
Studiile liceale se împart în Sekundarstufe I și Sekundarstufe II. Sekundarstufe I cuprinde clasele V-IX sau V-X. Landurile au aici reguli diferite. Următorii 3 ani de liceu se numesc Sekundarstufe II. La terminarea liceului, elevii dau **examenul de bacalaureat** și obțin diploma de **bacalaureat** (Allgemeine Hochschul-Reife sau Abitur). Elevul care a obținut bacalaureatul se numește Abiturient. De obicei, el are între 17 și 19 ani.

### Perspective după bacalaureat:

Bacalaureatul este condiția pentru începerea unui studiu la o universitate sau la o universitate tehnică. Absolvenții de bacalaureat se pot decide și pentru o formare profesională. Pentru absolvenții de bacalaureat, calificarea se poate scurta.

### Treapta superioară a liceului (Sekundarstufe II) – de obicei de la 16 la 18 sau 19 ani

Treapta superioară a liceului (Sekundarstufe II) cuprinde ultimii 3 ani de școală. Ea poate fi urmată la liceu sau la școli care oferă toate tipurile de învățământ.



## Școli pentru copii și tineri cu nevoi speciale

O parte dintre copiii cu nevoi speciale sau cu dizabilități pot urma cursurile uneia dintre școlile descrise mai sus. Pentru acești copii există în școli oferte de sprijin.

Există și copii cu handicap fizic sau psihic atât de sever, încât nu pot urma cursurile unei școli normale. De exemplu copiii surzi sau nevăzători. Sau copiii cu dificultăți majore de învățare. Pentru acești copiii există școli speciale. În aceste școli sunt mai puțini elevi în clasă, iar profesorii au o pregătire specială.

**Pentru copiii și tinerii care nu știu limba germană nu există școli speciale. Acestor copii li se oferă ore suplimentare de germană în școlile normale. În acest fel, ei pot învăța foarte repede limba germană.**

## Informații organizatorice

Școala ține familiile la curent cu tot ce se întâmplă în școală. Persoana de contact este în mod normal dirigintele clasei. La ședințele cu părinții (Elternabend) se întâlnesc toți părinții și dirigintele. Acesta îi informează pe părinți în legătură cu particularitățile anului școlar respectiv. Dacă vă faceți griji în legătură cu rezultatele școlare ale copilului dv., vorbiți deschis cu dirigintele!

Un alt lucru important: la școlile din Germania nu se fac deosebiri între fete și băieți. Toți învață la un loc. Sportul și cursurile de înot au de asemenea loc împreună.

Alte informații legate de școală găsiți pe internet. De exemplu aici:

Schule in Deutschland – jetzt verstehe ich das!, unter:



[www.bpb.de/system/files/dokument\\_pdf/Schule-in-Deutschland\\_Ansicht-doppelseitig.pdf](http://www.bpb.de/system/files/dokument_pdf/Schule-in-Deutschland_Ansicht-doppelseitig.pdf)

### 3. Cum îmi pot sprijini copilul?

Există diverse recomandări cum vă puteți sprijini copiii înainte și în timpul școlii.

#### Recomandări înainte de începerea școlii

Încă înainte de începerea școlii, copiii pot merge la diferite instituții de **educație timpurie**. Educația timpurie este prima treaptă a sistemului educativ.

Instituții de educație timpurie sunt **creșele** (Kinder-Krippe) și **grădinițele** (Kindergarten) și **grădinițele cu program prelungit** (Kindertageseinrichtung). Copiilor li se asigură aici o îngrijire adecvată. Copiii se pot juca și se pregătesc pentru școală.

Educația timpurie este foarte importantă pentru copii. Mersul la creșă sau grădiniță nu este însă obligatoriu.

Dreptul de ședere în Germania al familiei nu este legat de înscrierea copilului la grădiniță.

Mersul la creșă și la grădiniță este foarte util pentru copil și familie:

- Copiii sunt bine îngrijiți. În acest timp, părinții se pot ocupa de formalități administrative, pot merge la cursuri de limba germană sau la serviciu.
- Copiii care nu știu încă **limba germană** o pot învăța acolo.
- Copiii se împrietenesc cu alți copii și stau într-un mediu favorabil pentru dezvoltarea lor.

## Care creșă sau grădiniță e cea mai bună pentru copilul meu?

Pentru dv. ca părinți sau tatori este foarte important să cunoașteți cum funcționează creșele și grădinițele. Astfel puteți decide ce este mai potrivit pentru dv. și copilul dv. Discutați despre asta și cu alți părinți!

Pe internet găsiți materiale utile. De exemplu:

**Videouri** despre instituțiile de îngrijire a copiilor în Germania. Acestea sunt în limbile arabă, germană, engleză, dari/farsi, franceză.



[www.youtube.com/channel/UCI0FroO4AoHTp8JLM9EUw0g](https://www.youtube.com/channel/UCI0FroO4AoHTp8JLM9EUw0g)

**Broșuri** despre grădinițe. Acestea sunt în limbile arabă, germană, engleză, farsi, franceză, tigrinya.



[www.bmfsfj.de/resource/blob/120876/aeb4bd50ba2a811c4d5fb2e0a1a56ef9/herzlich-willkommen-in-unsere-kita-data.pdf](http://www.bmfsfj.de/resource/blob/120876/aeb4bd50ba2a811c4d5fb2e0a1a56ef9/herzlich-willkommen-in-unsere-kita-data.pdf)

Alte informații puteți obține de la creșele și grădinițele sau de la grupurile de părinți din localitatea în care vă aflați. Luați legătura cu personalul creșelor sau al grădinițelor, chiar dacă nu știți prea bine limba germană. Puneți-le întrebări, mai ales dacă aveți vreo nesiguranță din motive religioase sau culturale.

## Ce trebuie să fac pentru a-mi înscrie copilul la o creșă sau grădiniță?

Pentru copiii care au împlinit deja 1 an aveți **dreptul legal la un loc de îngrijire** în creșă sau grădiniță. Acest lucru e reglementat în Codul Social (Sozialgesetzbuch) VIII, paragraful 24. Și copiii refugiați au acest drept, cel târziu din momentul în care părăsesc centrul de primire.

Pentru a obține locul de îngrijire, trebuie să depuneți o cerere. Modalitățile diferă de la o regiune la alta.

Pentru informații adresați-vă:

- administrației locale.
- Oficiului pentru tineret.
- direct la creșă sau grădiniță.

Îngrijirea preșcolarilor nu este gratuită. Dacă aveți venituri foarte mici, puteți obține însă scutire de plată. Pentru asta trebuie să faceți o cerere la Oficiul pentru tineret. De multe ori, locurile nu sunt suficiente pentru toți copiii. Aveți totuși dreptul la un loc.

## Ce tip de școală este potrivit pentru copilul meu?

Studiile liceale oferă cele mai multe perspective de carieră profesională. Dar și absolvenții școlii medii de 9 sau 10 clase au numeroase posibilități de dezvoltare școlară și profesională. Întreprinderile caută personal calificat și oferă ucenicilor șanse bune de avansare. Este foarte important să alegeți în funcție de capacitățile și dorințele copilului dv.

Pentru informații și consiliere adresați-vă Agenției Federale pentru Muncă (Bundesagentur für Arbeit):



[www.arbeitsagentur.de/bildung](http://www.arbeitsagentur.de/bildung)

O educație solidă începe la grădiniță.

Elevul trebuie să se simtă bine la școală.

Elevul trebuie să poată înțelege materia predată.

Copilul dv. trebuie să termine cu succes școala.

Nu luați deciziile singuri! Alegeți școala de comun acord cu copilul dv.!

Sprrijiniți-vă copilul. Nu puneți presiune pe el! Presiune duce la stres.

Iar stresul îi poate îmbolnăvi pe copii.

## Cine decide ce tip de școală va urma un copil?

În ultimul an al școlii primare, învățătorii dau fiecărui copil o **recomandare scrisă**. În ea se precizează ce tip de școală este potrivit pentru copil. Recomandarea se bazează pe note și pe modul în care învață copilul. Învățătorii discută această recomandare cu părinții sau tutorii.

În funcție de land, recomandarea trebuie urmată sau este facultativă. Unii părinți își doresc pentru copii o școală de nivel superior celei din recomandare. În acest caz, copilul poate da un test de admitere, poate participa la o ședință de consiliere sau la ore de probă. Fiecare land are reguli diferite.

Informați-vă la școala pe care doriți s-o urmeze copilul!

## Ce pot face dacă copilul meu are probleme la școală?

### Copilul meu are dificultăți de învățare

Dacă copilul are probleme la o materie, discutați cu **profesorul** respectiv. Dacă are dificultăți la mai multe materii, vorbiți cu dirigintele. Profesorii vă vor sprijini și consilia. De la ei veți afla cum îi puteți ajuta mai bine pe copii. Deci nu ezitați! Vorbiți cu profesorii, chiar dacă nu știți prea bine limba germană.



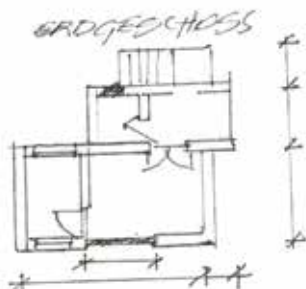


## **Copilul meu nu se simte bine în clasă sau în școală**

În majoritatea școlilor lucrează cel puțin un **asistent social** cu calificare pedagogică. Asistenții sociali vin în sprijinul tuturor elevilor, indiferent ce probleme au. Stabiliți dv. sau copilul dv. o întâlnire cu asistentul social. Acesta vă va ajuta inclusiv atunci când copilul are probleme cu anumiți profesori sau elevi.

În multe școli există și profesori consilieri școlari. Aceștia vă consiliază în probleme mai generale, de exemplu în trecerea la un alt tip de școală sau în alegerea unei formări profesionale.

Discuțiile sunt confidențiale. Cu alte cuvinte: nimic din ceea ce discutați aici nu va fi spus altor persoane.

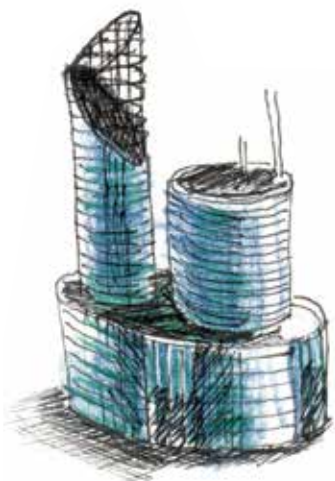


Numărul de telefon sau emailul persoanei de contact se găsesc pe site-ul școlii sau se obțin de la secretariat.

## **Copilul meu nu se concentrează, e trist sau retras. Copilul meu este nervos și agresiv**

În aceste cazuri este posibil să fie stresat sau să aibă o boală psihică. Copilul nu se poate controla singur.

Diagnosticarea unei boli psihice se face de către medici. Luați-vă o programare la **pediatru** sau la **medicul de familie**. Acolo veți primi și informații despre posibilitățile de tratament.



## 4. Suntem proaspăt sosiți în Germania

### În ce clasă, la ce școală trebuie să meargă copilul meu?

Copiii nou sosiți intră în mod normal în clasa corespunzătoare pentru vârsta lor.

Alegerea clasei și a tipului de școală se face în funcție de școala urmată în țara de origine. Există copii care au pierdut ani de școală: copii refugiați sau care au avut o situație dificilă în țara de origine. Acești copii sunt integrați uneori în clase mai mici.

Integrarea copiilor nou veniți în școli diferă de la un land la altul. Înainte de înscrierea lor la școală au loc discuții și consultări cu părinții.

Majoritatea copiilor nou sosiți trebuie să învețe mai întâi **limba germană**.

Landurile și școlile au adoptat pentru cursurile de limbă diferite modele:

- În unele locuri, copiii fac ore suplimentare de limba germană în clasa lor.
- În alte locuri, se organizează clase speciale de pregătire. Copiii și tinerii nou veniți urmează mai întâi cursurile de limba germană în aceste clase. Astfel ei pot învăța limba mai repede.

### Cum îmi pot ajuta copilul la începerea școlii?

Părinții și tutorii sunt cele mai importante persoane din viața copilului. Cu deosebire atunci când copilul și-a părăsit țara de origine, locurile natale, părintele joacă un rol foarte important.

## Fiți alături de copil!

De mare folos sunt micile rituale. Luați masa împreună. O rugăciune sau un cântec, în funcție de vârsta copilului.

Încurajați-l pe copil să vorbească cu dv. despre experiențele sau grijile sale. Ascultați-l cu multă răbdare. Chiar și când se repetă.

Pentru copii și tineri este foarte important să cunoască împrejurimile noului lor domiciliu. Pentru o bună integrare, e bine să cunoască vecinii, copii din clasă, copiii de pe terenul de joacă.

Primul lucru important este să învețe repede și bine limba germană. Și să știe cum este viața de zi cu zi în Germania. Copilul va învăța aceste lucruri cel mai bine prin contactul cu alți copii care trăiesc de mai mult timp în Germania sau cu copii născuți aici.

## Folosii ofertele școlilor și grădinițelor

Mergeți la serile (sau ședințele) cu părinții (Elternabend), la orele de consultații pentru părinți și la celelalte oferte ale școlilor și grădinițelor. Chiar dacă nu știți limba germană sau o știți foarte puțin. Prezența dv. acolo este foarte importantă pentru o relație bună între profesori, părinți și elevi.



În foarte multe școli se organizează după amiaza programe de tipul "Școala după școală". Copiii își fac temele și se joacă împreună.

După amiază, școlile oferă și **cursuri suplimentare sau ateliere:** cor, teatru, sport, pictură, bricolaj. Aceste oferte sunt facultative. Încurajați-vă copilul să participe la unul sau mai multe cursuri sau ateliere!

## Cum procedăm când avem probleme în familie?

În orice familie pot apărea probleme. Asta se întâmplă mai ales în situații dificile.

De exemplu:

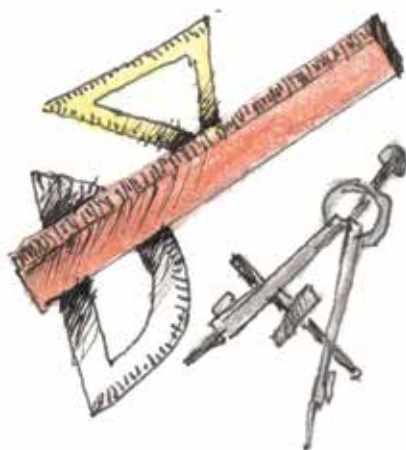
- când cineva rămâne șomer
- când nu vă ajung banii
- când apar probleme între soți

Nu vă rușinați să cereți ajutor în asemenea situații. Acceptați ajutorul care vi se oferă.

Oferte de sprijin în limba dv. găsiți aici:



<https://mimi-gegen-gewalt.info-data.info/>



Probleme pot să apară și din cauza locuinței. În centrele de cazare viața este de multe ori grea. Familiile sunt obligate să petreacă prea mult timp împreună într-un spațiu restrâns. Asta poate duce la stres în cuplu sau între membrii familiei.

### Cum putem evita stresul?

- Stabiliți un plan zilnic cu ore pentru învățat, pentru joacă, masă și culcare.
- Faceți un plan săptămânal.
- Afișați planul la vedere pentru toți membrii familiei.
- Aveți grijă ca copiii să urmărească la televiziune, pe internet și în social media doar lucruri corespunzătoare vârstei lor.



### Oferiți-i copilului o perspectivă

Priviți spre viitor!

- Ce așteaptă copilul de la viitor?
- Ce dorințe, ce nevoi are copilul?

Discutați regulat în familie despre aceste lucruri. Luați copilul în serios! Discutați din timp cu el despre viitorul său profesional. Dacă copilul are un țel, va învăța mai ușor și cu mai mare succes.

Lăudați copilul pentru tot ce face bine!

Nu uitați: copiii învață cu plăcere. Copiii se bucură de succese. Copiii vor ca părinții lor să fie mândri de ei.



## 5. Oferte de consiliere

### Consiliere pentru școală și pentru formarea profesională

#### Bundeselternnetzwerk der Migrantenorganisationen für Bildung & Teilhabe (bbt)

Organizația bbt oferă părinților informații în mai multe limbi cu privire la grădiniță, școală și educație. Aici puteți primi și consiliere în mai multe limbi.  
[www.kebik.de](http://www.kebik.de)

#### Consiliere profesională la Agenția Federală pentru Muncă

Consilierii profesionali de la Agenția federală pentru Muncă cunosc perfect sistemul de învățământ din landul în care vă aflați. Ei vă consiliază cu privire la parcursul școlar al copilului dv. De la ei primiți și informații cu privire la calificările profesionale duale sau neduale. La acest număr puteți obține o programare pentru o consiliere în localitatea dv.:  
tel. 0800 4 555500 (gratuit)

#### Portal online de orientare profesională al Agenției federale pentru Muncă

Pe acest site găsiți informații despre profesiile existente. Tot aici puteți testa ce profesie vi se potrivește dv. sau copilului dv.

Acces pentru tineri:

<https://planet-beruf.de/schuelerinnen>

Acces pentru părinți și tutori legali:

<https://planet-beruf.de/eltern-und-erziehungsberechtigte>

### Consiliere pentru ajutoare financiare

#### „Bildungs- und Teilhabepaket” (Fondul pentru educație și participare socială)

Famiiliile cu mijloace financiare modeste pot solicita ajutor din „Bildungs- und Teilhabepaket”.

Ajutorul poate fi solicitat de exemplu pentru:

- excursii cu clasa
- rechizite școlare
- abonamente de călătorie
- masa de prânz

Portalul Ministerului Federal al Familiei, Seniorilor, Femeilor și Tineretului vă oferă informații despre posibilitățile de sprijin financiar și persoanele de contact: <https://familienportal.de/familienportal/familienleistungen/bildung-und-teilhabe>

Există persoane de contact în toate administrațiile orășenești și regionale.

## **Consiliere psihologică**

### **Consiliere psihopedagogică (Schul-psychologische Beratungs-Stellen)**

În cazul în care la școală apar probleme, adresați-vă consilierului psihopedagogic.

Acesta vă poate ajuta la:

- dificultăți de învățare și de concentrare
- teama de examene
- probleme cu profesorii
- probleme în interiorul clasei

Consilierii vin în sprijinul elevilor, părinților și tutorilor.

Consilierea este gratuită și confidențială. Consilierii nu au voie să spună altor persoane ce au discutat cu dv.

Puteți contacta consilierii direct, fără să informați școala.

O listă a centrelor de consiliere psihopedagogică din Germania o găsiți aici: [www.schulpsychologie.de](http://www.schulpsychologie.de)

Pe site-ul de mai sus aveți și posibilitatea unei consilieri prin email.

# Școala și educația în Germania

Acest îndrumar conține informații legate de școală și educație în Germania. Dorim să venim cu informații în sprijinul migranților, al refugiaților și al tuturor oamenilor nou-sosiți în Germania.

Pentru a comanda broșuri și pentru variantele online pentru smartphone și computer accesați siteurile noastre "www.bildung-und-schule.info" și "www.mimi-gegen-gewalt.de"

Îndrumarul a fost conceput în cadrul proiectului "MiMi-Gewaltprävention mit Migranten" și este disponibil în diferite limbi.

Das Kooperationsnetzwerk:

**Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum e.V.**



LANDKREIS



Diese Broschüre wird gefördert durch:



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Migration, Flüchtlinge und  
Integration

Acest ghid a fost pus la dispoziție de: